

Las poéticas <sup>1</sup>  
antirrepresentativas en la  
narrativa argentina de las dos  
últimas décadas:  
César Aira, Alberto Laiseca,  
Copi, Daniel Guebel

---

255

*Verónica Delgado*  
*Universidad Nacional de La Plata*

I

1.1. Con la aparición en el campo literario argentino de las obras de Alberto Laiseca, Daniel Guebel, César Aira y la puesta en circulación de la obra de Copi por parte de Aira, se empiezan a percibir y a delinear una política y una ideología literarias cuyo esfuerzo polémico e insistentemente declarado está puesto en generar respecto de su literatura -y de la literatura- un modo de leer que se diferencie de los modos de lectura más característicos, modo que no sólo no privilegie, sino que en algunos casos ignore con deliberación, y/o impugne la relación representativa de la literatura con lo real, la historia, la política, la vida.

1.2. La operación que los autores mencionados llevan a cabo en el sistema literario y que tiene en la antirrepresentatividad su marca

dominante, debe leerse, por un lado, en relación con el agotamiento y/o fracaso de un campo cultural anterior fundado en principios politizantes -décadas del 60 y 70- en el cual se asigna a la literatura una directa y estrecha relación funcional con la praxis política y con la representación de la historia social, campo cultural cuya última figura literaria paradigmática es Ricardo Piglia -quien, a principios de los 80, publica su novela **Respiración artificial**- De esta manera, estas nuevas poéticas deben ser pensadas como acciones destinadas romper o deshacerse de aquella relación funcional entre literatura y política en tanto valor estético e ideológico constitutivo y casi naturalizado en el campo cultural argentino precedente. En tal sentido esta operación se vincula por lo tanto con dos problemas fundamentales:

a. Cómo escribir o cómo autorizar la propia voz en un campo literario ya constituido -con sus sistemas de exclusiones, consagraciones, legitimaciones-, cuestión esta directamente ligada con un segundo problema: b. El del cambio literario. Por otro lado, esta operación se conecta asimismo con los consumos y usos en la Argentina de las teorías que denominaremos provisoriamente postmodernas y postestructuralistas, teorías marcadamente antihistoricistas y antirracionalistas, cuyo 'auge' se manifiesta no solamente en ciertos discursos críticos sino en su presencia en las páginas de diarios y revistas no exclusivamente especializadas

I.3. Para producir este cambio en los modos de leer la literatura se recurre a una serie de estrategias que se observan tanto en los textos literarios -las poéticas que los mismos explicitan o actualizan-, como en las intervenciones públicas -notas, reportajes- y también en algunos textos críticos. El desplazamiento más reconocible que se realiza consiste en focalizar el centro del interés en el aspecto inventivo de la literatura, y en algunos casos -el de César Aira, por ejemplo- lo estético es claramente dominante por sobre lo ideológico

I.4. Directamente vinculado con la puesta en relieve de la invención y con la pretensión y petición de autonomía para la literatura respecto de otros discursos y prácticas, deben considerarse dos rasgos comunes a las obras de estos escritores:

a. La elección de espacios 'exóticos' como espacios de representación de sus ficciones, como la China de César Aira, el Egipto de Alberto Laiseca o la Malasia de Guebel

b. La preocupación, el interés y / o tematización respecto de la problemática de la construcción del sentido

En relación con estos dos aspectos se señalará la pertinencia de una hipótesis de lectura cuyo objeto es el problema de la identidad nacional y su llamativa denegación en la representación literaria de estos autores, hipótesis que pone de manifiesto una disimetría entre las poéticas explícitamente antihistoricistas que estos autores sostienen y las ficciones que escriben, las cuales precisamente recurren y ficcionalizan la historia, la política. Esta es la operación de Laiseca en relación no solamente con la historia y política argentina relativamente recientes sino también con la segunda posguerra mundial; éste es también el gesto de Aira cuando introduce en "El vestido rosa" a Roca y a Sarmiento.

257

Las estrategias textuales antes mencionadas -a) y b)- se ven reforzadas por otras dos:

c. La entrada en el sistema literario de la mano de estos escritores de 'bibliotecas particulares' -que en el caso de Laiseca es, por lo inusual, una de sus marcas distintivas-, y las relecturas de los textos del canon argentino -escribir desde los textos más excéntricos de los escritores consagrados, y en este sentido puede pensarse la recuperación del Arlt de **Criador de gorilas**; releer los textos del siglo XIX argentino -como es el caso de algunos de los textos de Aira-.

Lo que se intentará mostrar es en qué medida estas cuestiones se vinculan con el establecimiento de ese otro modo de lectura, y cuáles son los efectos que producen en el campo literario.

Es importante aclarar que las acciones que en tal sentido realizan estos escritores no pueden pensarse en términos de acuerdos programáticos de una 'nueva narrativa argentina', lo cual sería demasiado imprudente o en principio excesivo. Es más adecuado pensar a

estos autores en calidad de lo que Raymond Williams llama 'formaciones culturales' <sup>2</sup>, y más específicamente aquellas que son características del siglo XX, las cuales no suponen ningún tipo de formalidad de organización

Hay que señalar que en el caso de los escritores de que nos ocupamos que más allá de toda similitud en relación a las poéticas que construyen -o al menos la lectura que se sostenemos desde nuestra perspectiva-, se trata de proyectos individuales de escritura

258

### **Modalidad de trabajo**

En una primera etapa se llevará a cabo la investigación hermenéutica y bibliográfica cuyo objetivo es completar y ampliar el corpus abierto que se consigna en III

Luego se realizará la descripción de las poéticas en sus universos conceptuales y retóricos, y se estudiarán las significaciones, implicaciones y consecuencias -para la lógica interna de dichas poéticas- de los códigos discursivos a los que recurren y hacen intervenir en su enunciación.

Se ubicará estas poéticas en la serie diacrónica 'historia literaria argentina', y, en el corte sincrónico, se establecerán los contrastes y/o puntos de ruptura respecto de las poéticas en relación de las que establecen el corte -la poética de Piglia, por ejemplo-

En una etapa posterior, se confrontarán las poéticas manifiestas con las poéticas legibles en la ficción, señalando la disimetría entre las mismas que se pretenden anitihistoricistas, antirreferenciales, y los materiales a los que se recurre en las ficciones. Esta disimetría se demostrará a través de la exploración y el estudio de los textos en sus estrategias específicamente literarias de ficcionalización, las que apelan a materiales de representación fácilmente contextualizables en sistemas de sentido extraestéticos que son compartidos por un universo amplio de lectores -como son los caso de la figura de Rosas en *La liebre* de Aira, o de la simbología nacional argentina for export que aparece

en **La Internacional Argentina** de Copi- Algunos de los procedimientos que en este sentido los autores ponen en escena son:

1) El extrañamiento como estrategia de representación en las ficciones, que se relaciona con la elección de los espacios en que se desarrollan los relatos. El exotismo al que se recurre puede pensarse como la representación de lo propio en términos de otro <sup>3</sup>

2) La alusión

3) La parodia

4) Las alegorizaciones -de personajes, por ejemplo- la ficcionalización de la historia a la que recurren y que construye una mirada sobre el pasado histórico-literario en la que estos materiales son incorporados y reelaborados despojados de los valores que les son asignados o por la lectura que de ellos han hecho las instituciones

5) La creación de espacios nacionales imaginarios -como la Tecnocracia de Laiseca, o El Pensamiento de Aira-

6) La conjunción de realismo e invención (términos en los que Aira define como una de las características centrales de la obra de Copi, en su **Copi**, o en los términos en que Alberto Laiseca clasifica sus propios textos como 'realismo delirante').

### III. Fuentes <sup>4</sup>

De manera aún provisoria los textos y artículos a estudiar serán:

#### **Narraciones**

César Aira. **Una novela china, El volante.**

Alberto Laiseca: **La hija de Keóps, Matando enanos a garrozos, La mujer en la muralla.**

Copi: **El uruguayo. La internacional argentina.**

Daniel Guebel: **Arnulfo o los infortunios de un príncipe. La Perla del Emperador**

Artículos (no vuelven a consignarse en la bibliografía)

César Aira

Aira, César "La mesa de luz", **Babel**, nº 11, abril, 1987

260 ----- "Zona peligrosa" **El porteño**, año VI, abril, 1987.

----- "De la violencia, la traducción y la inversión", **Fin de siglo**, julio, Buenos Aires, 1987.

----- "Prólogo" a Lamborghini, Osvaldo. **Novelas y cuentos**, Barcelona, Del Serbal, 1988

----- "Una máquina de guerra contra la pena", **Babel**, Año II, nº 112, octubre, 1989.

----- "Un barroco de nuestro tiempo" **Babel**, año II, nº 115, marzo, 1990, Buenos Aires.

----- "El test. Una defensa de Emeterio Cerro", **Babel**, Año III, nº 118, agosto, 1990.

----- **Copi**, Rosario, Beatriz Viterbo editora, 1991

----- **Nouvelles impressions du Petit Maroc**, Paris, MEE, 1991.

----- "El sultán", **Paradoxa**, año VI, n16, Rosario, 1991.

----- "Exotismo", Rosario, Boletín /3, Grupo de Estudios de teoría literaria, 1993

----- Ponencia para Congreso de Mérida, 1993.

HOMENAJE A JOSÉ CARLOS MARIÁTEGUI EN EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO (1894-1994)

----- "La juventud de Rubén Darío", Ponencia para el V Congreso de Literatura Latinoamericana, La Pampa, noviembre, 1993

----- "Art". Paradoxa. Literatura / Filosofía, nº17, 1993

----- Charla en la Facultad de Humanidades, La Plata, 7/12/93

----- "La innovación" (inédito)

Dalmaroni, M. y López Brusa, E. "La novela debe ser como una marea de amor" (reportaje a C. Aira) **La muela del Juicio**, año VII, nº 13, 1992.

261

Speranza, Graciela. "**Todos quisimos ser Rimbaud y no lo fuimos**" (reportaje), en **Clarín**, 17/6/93.

Vásquez, M. E.. "Un amor en China y la literatura portátil" (entrevista), **La Nación**, 6/9/87.

**Daniel Guebel**

Guebel, Daniel. "Los sesenta" (respuesta de Guebel a la encuesta de **Vuelta**), **Vuelta**, Año I, nº 18, marzo, 1987.

----- Reseña de **Son más los que mueren de angustia** de Saul Bellow, **Babel**, Año I, nº 15, noviembre, 1988.

----- "Perlas en el espejo de los mares", **Babel**, Año III, nº 118, agosto, 1990.

----- Encuentro de escritores, La Plata, 15/12/93.

----- Intervención en las Primeras Jornadas de Crítica de las Artes, Buenos Aires, mayo, 1994.

Schettini, Ariel. "Tuteo con fantasmas" (reportaje), **El Cronista Cultural**, 4/394.

**Alberto Laiseca**

Laiseca, Alberto. "Encuesta a quemarropa". **Con V de Vian**. Año II, nº16, febrero-marzo, 1992

----- "Realismo esotérico", **Primer Plano**, 6/11/93

----- "Auto-reportaje a pie de imprenta. Los Soria por Laiseca", **Babel**, Año I, nº 14, septiembre, 1988

262 ----- "La mesa de luz", **Babel**, Año I, nº 12, mayo, 1988

----- **Por favor (Plágienme!)**, Rosario, Beatriz Viterbo, 1991.

----- "Centro-periferia", **La Caja. Revista del ensayo negro**, Año I, nº 12, diciembre, 1992.

Domínguez, Nora. "Entrevista a Alberto Laiseca", **Primer Plano**, **Página 12**, 29/5/94.

Pomeraniec, Hinde. "La novela, una máquina del tiempo" (entrevista), **Cultura y Nación, Clarín**, 9/7/92.

Saavedra, Guillermo. "Retrato de artista con novela", **El Porteño**, Año VI, nº 169, 1987.

Graciela Speranza "Los caminos de un novelista marginal" (reportaje), **Cultura y Nación, Clarín**, 20/1/94.

#### **IV. Bibliografía**

##### **A) Teórica**

Altamirano, C. y Sarlo, B.. **Literatura / Sociedad**, Buenos Aires, Hachette, 1983.

----- **Conceptos de sociología literaria**, Buenos Aires, CEAL, 1980.



HOMENAJE A JOSÉ CARLOS MARIÁTEGUI EN EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO (1894-1994)

Altamirano, Carlos. "Raymond Williams: proposiciones para una teoría social de la cultura", **Punto de Vista**, Año IV, nº 111, 1981

Baczko, Bronislaw. **Los imaginarios sociales. Memorias y esperanzas colectivas**, Buenos Aires, Nueva Visión, 1991

Bakhtine, Mikhaél. **Esthétique et théorie du roman**, Paris, Gallimard, 1987

Bloom, Harold. **La angustia de las influencias**, Caracas, Monte Avila, 1991.

Bourdieu, Pierre. "Campo intelectual y proyecto creador", AA.VV., **Problemas del estructuralismo**, México, Siglo XXI, 1967.

----- **La distinction. Critique sociale du judgement**, Paris, Editions de Munit, 1979.

----- **Les règles de l'art. Genèse et structure du champ littéraire**, Paris, Editions du Seuil, 1992

Deleuze, Giles, Guattari, Félix. **Kafka: por una literatura menor**, México, Era, 1978.

----- **El Anti-Edipo. Capitalismo y esquizofrenia**, Barcelona, Paidós, 1985

----- **Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia**, Valencia, Pre-Textos, 1988

Deleuze, Giles. **La lógica del sentido**, Barcelona, Paidós, 1989. (primera edición 1969)

Derrida, Jacques. "La différance", **Teoría de Conjunto de Tel Quel**, Barcelona, Seix Barral, 1974.

----- **La desconstrucción en las fronteras de la filosofía. La retirada de la metáfora**, Barcelona, Paidós, 1989.

Eco, Umberto **Obra abierta**, Barcelona, Ariel, 1985

Habermas, Jürgen **El discurso filosófico de la modernidad**, Madrid, Taurus, 1986

Iser, W. **El acto de leer. Teoría del efecto estético**, Madrid, Taurus, 1987

Jameson, F. **Ensayos sobre el postmodernismo**, Buenos Aires, Imago Mundi, 1991.

264

Said, Edward "La geografía imaginaria y sus representaciones", **Orientalismo**, Madrid, Libertarias, 1990

----- **Beginnings**, New York, Basic Books, 1975

Sarlo, Beatriz. "Literatura e historia", **Boletín de Historia Social de Europa**, n13, 1991, La Plata

Segalen, Victor. **Ensayo sobre el exotismo. Una estética de lo diverso y textos sobre Gauguin y Oceanía**, México, Fondo de Cultura Económica, 1989.

----- **Viaje al país de lo real**, Barcelona, José J. Olañeta Editor, 1985

Terán, Oscar **Nuestros años sesenta. La formación de la nueva izquierda intelectual en la Argentina 1956-1966**, Buenos Aires, Puntosur, 1991.

Williams, Raymond. **Marxismo y literatura**, Barcelona, Paidós, 1980

----- **Cultura. Sociología de la comunicación y del arte**, Barcelona, Paidós, 1981.

**B) Crítica**

Bari, Pablo "Que todo sea más grande pero que nunca sea monstruoso", **Babel**, Año II, n112, octubre, 1989

Becerra, Juan José "Aira y el helado de limón", **El Cronista Cultural**, 9/8/93.

Bucher, Miguel "De la inversión y el desvío en "El vestido rosa" de César Aira", ponencia para I Jornadas de Investigación en Letras, diciembre, 1992

----- "Transformación, continuo y sonrisa en textos de César Aira" (inédito).

Caparrós, Martín "Nuevos avances y retrocesos de la nueva novela argentina en lo que va del mes de abril", **Babel**, Año II, n°110, 1989

Celis, Daniel "Aventuras esotéricas", **La Nación**, 19/12/93.

Contreras, Sandra "El artesano de la fragilidad", **Paradoxa**, año V, n° 14 y 5, Rosario, 1990

----- "La ocasión del gesto" (inédito)

----- "El movimiento de la idea" (inédito)

----- "Una variación sobre el realismo", Ponencia para las Jornadas en Homenaje a César Vallejo, La Plata, 1992.

----- "Variaciones sobre el escritor argentino y la tradición", Rosario, **Paradoxa**, n°1 7, pp.38 y subsiguientes, 1993.

Dalmaroni, Miguel "Faltas de ortografía", ponencia para las I Jornadas para el Desarrollo de la Investigación en Letras, La Plata, 1992.

Feiling, C.E. "Esa clase de sed" **Babel**, año III, n° 121, Buenos Aires, 1990.

Galperin, K. "A la voz de Aira", **Página 12**, 26/7/92.

----- "Ya no cautiva" **Con V de Vian**, año II, n°18,  
agosto/septiembre Buenos Aires, 1992

Giordano, Alberto. "Disgresiones sobre el amor". **Paradoxa**, año V,  
n°14 y 5, Rosario, 1990

Hopenhayn, Silvia. "Duelo de reales", **El Cronista Cultural**, 19/4/93  
(reseña de **La guerra de los gimnasios**)

266

Kohan, Martín. "Las novelas de Aira: una nación define sus  
fronteras", ponencia para las Jornadas de Teoría y Crítica literaria,  
U.B.A., noviembre, 1992.

Link, Daniel. "Espectáculos a mínima escala", **Babel**, Año III, n°118,  
agosto, 1990

Mayer, Marcos. "A toda velocidad", **Página 12**, 8/8/93 (reseña sobre **La  
guerra de los gimnasios**)

Montaldo, Graciela. "La invención del artificio. La aventura de la  
historia, en **La novela argentina de los años 80**, Vervuet Verlag,  
Frankfurt am Main, 1990.

----- **De pronto el campo**, Rosario, Beatriz Viterbo,  
1993.

Núñez, Jorgelina. "Aira, el niño monja", **El Cronista Cultural**, 3/12/93.

Pauls, Alan. "El revés del sentido", **Babel**, n°121, Buenos Aires, 1990.

----- "Narrar, viajar, olvidar", **Babel**, n°121, Buenos Aires,  
1990

Pollmann, Leo. "Una estética del más allá del ser. **Enma, la cautiva de  
César Aira**", en Spiller, R., (Ed.) **La novela argentina de los años 80**,  
Vervuet Verlag, Frankfurt am Main, 1990.

Podlubne, Judith. "Consideraciones sobre el continuo (A propósito de  
César Aira)" (inédito).

Pomeranic, H. "La cocina de un narrador resbaladizo". **Clarín**, 28/11/91

Reggiani, Federico. "El plagio como productor: la fragmentación de la 'función autor' y la mezcla de géneros en *Por Favor (Plágienme!)* de Alberto Laiseca" (inédito)

Saavedra, Guillermo. "Poemas chinos". **Vuelta**, Año II, septiembre, 1987.

----- "Reflexiones de un politeísta", **Babel**, Año II, n112, octubre, 1989

----- "Retrato del autor y su mito", **Clarín**, 2/1/92

----- "Los pequeños desastres", **Clarín**, 3/9/92.

----- La curiosidad impertinente, Rosario, Beatriz Viterbo, 1993.

Sifrim, Mónica. "No hay golosinas inocentes", **Clarín**, 2/12/93.

Spiller, Roland. "El paradigma del vacío en la literatura argentina contemporánea: Ricardo Piglia, Tomás Eloy Martínez, Juan Martini, César Aira". Ponencia presentada en el VII Congreso Nacional de Literatura Argentina organizado por la U. N. T. (18-20 de agosto de 1993)

## Notas

- <sup>1</sup> En este proyecto de trabajo el término poética se usa en su sentido de preceptiva o conjunto más o menos declarado de principios que regulan la práctica de la escritura y la lectura, y respecto de los cuales escrituras y lecturas determinadas pueden establecer grados diversos de correspondencias. En tal sentido pueden considerarse los manifiestos de autor o grupo. Cfr. Mignolo, Walter "Comprensión hermenéutica y comprensión teórica" en relación al sentido de la palabra teoría en la primera de las acepciones que le asigna, que es el sentido de este uso de 'poética'
- <sup>2</sup> Williams, Raymond. *Cultura*. Barcelona, Paidós, 1982. Williams llama formaciones culturales a "aquellas formas de organización y autoorganización que parecen mucho más cercanas a la producción cultural" (p. 53). Entre ellas se cuentan las escuelas,

movimientos, círculos, como formaciones artísticas específicas, los cuales persiguen un objetivo específicamente artístico pero también otro tipo de formaciones grupales formas más laxas de asociación que con frecuencia no implican una verdadera afiliación, definidas por la teoría y la práctica compartidas e intereses comunes (pp 54-5)

3. Cuando se desarrolle el proyecto se explicitarán el o los sentidos en que se utiliza el término 'exótico'
4. El término 'fuente' se usa aquí en el sentido que Umberto Eco le asigna en **¿Cómo se hace una tesis? Técnicas y procedimientos de investigación, estudio y escritura** (Barcelona, Gedisa, 1991) donde señala como fuentes tanto los textos con los cuales se va a trabajar como la literatura crítica referida a los primeros